

PREKIŲ PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS Nr. [SL-_____]
2024-02-__, Vilnius

SPECIALIOJI DALIS

1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Pirkėjas	1.1.1. Pavadinimas	UAB „LTG Link“
	1.1.2. Juridinio asmens kodas	305052228
	1.1.3. PVM mokėtojo kodas	LT100012462811
	1.1.4. Reg. adresas	Geležinkelio g. 16, Vilnius
	1.1.5. El. paštas	info@ltglink.lt
	1.1.6. Atsiskaitomoji sąskaita, bankas	[Redacted]
	1.1.7. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	Korporatyvinės veiklos vadovė Indrė Kisieliene
	1.1.8. Atstovavimo pagrindas	[Redacted]
	1.1.9. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	[Redacted]
1.2. Pardavėjas	1.2.1. Pavadinimas	Tespol Sp. Z o.o.
	1.2.2. Juridinio arba fizinio asmens kodas	930513685
	1.2.3. Reg. adresas	Klecinska g. 125, 54-413 Vroclavas, Lenkija
	1.2.4. El. paštas	tespol@tespol.com.pl
	1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita, bankas	[Redacted]
	1.2.6. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	Pardavimų ir rinkodaros direktorius, Valdybos narys Michał Ossowski
	1.2.7. Atstovavimo pagrindas	[Redacted]
	1.2.8. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	[Redacted]

2. SUTARTIES PAGRINDINIAI DUOMENYS

2.1. Sutarties dalykas	Pardavėjas įsipareigoja parduoti ir perduoti Pirkėjui Aširačių apmatavimo skaitmeninį matuoklį (toliau -Prekės), detalizuotą Sutarties Specialiojoje dalyje bei Sutarties prieduose, o Pirkėjas įsipareigoja priimti visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, tinkamas naudojimui ir kokybiškas Prekes ir už jas apmokėti Sutartyje nustatyta tvarka. Reikalavimai Prekėms aprašyti šioje Sutartyje, Techninėje specifikacijoje bei kituose Sutarties prieduose.	
2.2. Terminai	2.2.1. Sutarties galiojimo terminas	8 mėn.
	2.2.2. Prievolių įvykdymo terminas	6 mėn.
	2.2.3. Sutarties pratęsimas	Pratęsimas netaikomas
2.3. Prekės	2.3.1. Prekių aprašymas	Aširačių apmatavimo skaitmeninį matuoklis Calipri
	2.3.2. Prekių kiekis	1 vnt.
2.4. Kaina	2.4.1. Kainodara	Fiksuotos kainos
	2.4.2. Kaina	15900,00 Eur Sutarties kaina be PVM
	2.4.3. PVM	PVM netaikomas vadovaujantis PVM direktyva 2006/112/EC 138 str.
	2.4.4. Papildomos išlaidos	Į Prekių kainą yra įskaičiuoti bet kokie kiti mokėjimai, rinkliavos ar mokesčiai, tame tarpe ir transporto išlaidos
	2.4.5. Apmokėjimas	Apmokama per 45 d. (PJ) po Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos
2.5. Kitos sąlygos	2.5.1. Prekių užsakymas ir tiekimas	Be atskirų užsakymų: Prekių tiekimas vykdomas patiekiant Prekes per Techninėje specifikacijoje nustatytus terminus
	2.5.2. Prekių garantinis laikotarpis	12 mėn.
	2.5.3. Subtiekimas	Subtiekiųjų pasitelkimas ar keitimas tik su Pirkėjo rašytiniu sutikimu
	2.5.4. Delspinigiai	0,05%
	2.5.5. Specialieji reikalavimai	Taikomi VPĮ 45 str. / PJ 58 str. reikalavimai
2.6. Sutarties priedai	Priedas Nr. 1 – Techninė specifikacija	

BENDROJI DALIS

1. SUTARTIES KAINA IR APMOKĖJIMAS

- 1.1. Pirkėjas mokės Pardavėjui už faktiškai priimtas, visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus visus reikalavimus, kokybiškas Prekes Sutartyje nustatyta tvarka. Sutartyje netaikoma kainos peržiūros procedūra.
- 1.2. Pardavėjas prisiima visą riziką dėl to, kad dėl ne nuo Pirkėjo priklausančių aplinkybių Sutarties vykdymo metu gali padidėti su Sutarties vykdymu susijusios Pardavėjo išlaidos ir (ar) Sutarties vykdymas Pardavėjui galimai taps sudėtingesnis (pvz., Pardavėjui galimai padidės įsipareigojimų vykdymo kaštai). Sutarties įkainiai ir (ar) Sutarties kaina jokiais atvejais nebus didinama nebent Šalys išimtiniais atvejais raštu susitars kitaip viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nustatyta tvarka. Pardavėjo įsipareigojimų vykdymo kainos / kaštų padidėjimas ne dėl Pirkėjo priklausančių aplinkybių nesuteikia Pardavėjui teisės stabdyti Sutarties vykdymo ar atsisakyti Sutarties šiuo pagrindu. Sutartyje tiksliai nenurodytos išlaidos kaip tenkančios Pirkėjui, tenka Pardavėjui.
- 1.3. Sutarties Specialioje dalyje taikant fiksuoto įkainio kainodarą, Pirkėjas gali įsigyti (neviršijant maksimalios sutarties kainos be PVM) prekių sąrašė nenurodytų, bet su pirkimo objektu susijusių papildomų prekių, tačiau tokių prekių vertė negali būti didesnė nei 10% pradinės Sutarties vertės be PVM. Už prekių sąrašė nenurodytas, tačiau su pirkimo objektu susijusias prekes bus apmokėta ne didesnėmis nei užsakymo dieną tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių prekių kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, tiekėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis.
- 1.4. Pardavėjas pilnai prisiima Prekių, įskaitant, bet neapsiribojant, Prekių sudėtinių dalių, naudojamų Prekių gamyboje ir kt., pabrangimo riziką. Sutarties kaina / Prekių įkainiai dėl mokesčių (išskyrus PVM) ar dėl kainų lygio pasikeitimo (pvz. infliacija) nebus perskaičiuojami.
- 1.5. Pardavėjo išrašoma PVM sąskaita faktūra privalo atitikti valstybės nurodomą Pardavėjo PVM kodą bei teisės aktų reikalavimus. Vykdamas Sutartį, visos PVM sąskaitos faktūros su lydimaisiais dokumentais teikiamos tik elektroniniu būdu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau –**VPI**) 22 straipsnio ar Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srityse perkančiųjų subjektų, įstatymą (toliau – **PĮ**) 34 straipsnio nuostatomis.
- 1.6. Apmokėjimas už tinkamai patiektas ir priimtas Prekes atliekamas pasirašius Prekių perdavimo–priėmimo aktą ir jo pagrindu Pardavėjo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą, atitinkančią Sutarties sąlygose nurodytus reikalavimus, bankiniu pavedimu į Pardavėjo banko sąskaitą, nurodytą šioje Sutartyje, po PVM sąskaitos faktūros priėmimo per informacinę sistemą „E. sąskaita“ dienos per Sutarties Specialiojoje dalyje nurodytą terminą.

2. PREKIŲ KOKYBĖ IR GARANTIJA

- 2.1. Pardavėjas garantuoja Prekių kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių kokybę privalo atitikti visus Sutarties sąlygose ir jos prieduose pateiktus reikalavimus.
- 2.2. Prekių pakuotė turi užtikrinti Prekių saugumą. Prekių pakuotė turi atitikti atsparumo pakrovimo ir iškrovimo darbams reikalavimus, apsaugoti nuo meteorologinių ir kitų veiksnių įtakos Prekių gabenimo ir sandėliavimo metu. Prekės turi būti visiškai sukomplektuotos, tinkamoje ir nepažeistoje pakuotėje, tinkamai paženklintos, turėti naudojimo instrukcijas (kai Prekei yra reikalinga naudojimo instrukcija), turi būti nurodyta Prekių pagaminimo data ir tinkamumo naudoti terminai (jei jie yra riboti). Visi užrašai, ženkliniai ir paaiškinimai turi būti išdėstyti lietuvių kalba ir atitikti norminių aktų jiems keliamus reikalavimus bei faktinius Prekių duomenis. Šio punkto pažeidimas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.
- 2.3. Prekių priėmimo metu ar per jų garantijos terminą nustačius, kad daugiau kaip 3 % Prekių partijoje yra nekokybiškos, Pirkėjas įgyja teisę nepriimti ir / ar grąžinti visą Prekių partiją (arba jos dalį) ir teisę nedelsiant vienašališkai nutraukti Sutartį. Pirkėjui šio punkto pagrindu nusprendus grąžinti Prekes, visas grąžinamas Prekes Pardavėjas privalo paimti savo sąskaita, žmogiškaisiais ištekliais ir transportu per Pirkėjo nurodytą protingą terminą.
- 2.4. Garantinių įsipareigojimų terminas Prekėms nustatytas Sutarties Specialiojoje dalyje ir / ar jos prieduose. Garantinių įsipareigojimų termino pradžios momentas – Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo diena.
- 2.5. Nustačius Prekių kokybės trūkumus / defektus garantinis terminas pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Pardavėjas pašalina Prekės kokybės trūkumus arba pakeitė nekokybiškas Prekes kokybiškomis Prekėmis.
- 2.6. Pastebėjus Prekių kokybės trūkumus / defektus, Pirkėjas bet kuriuo garantinio termino metu gali pareikšti pretenzijas Pardavėjui dėl Prekių kokybės. Pirkėjas surašo aktą dėl defektų ir išsiunčia Pardavėjui. Pardavėjui neatsiuntus pasirašyto akto dėl defektų ar motyvuoto atsisakymo pripažinti defektus per 3 darbo dienas, laikoma, kad Pardavėjas defektus pripažino. Dėl nekokybiškų Prekių Pirkėjas gali naudotis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – **CK**) suteiktais teisių gynimo būdais.

3. PREKIŲ PATIEKIMAS

- 3.1. Prekių patiekimas vykdomas Sutarties Specialiojoje dalyje numatytomis sąlygomis. Prekių patiekimo terminai yra esminė Sutarties sąlyga. Pardavėjas patvirtina, kad turi teisę užsiimti Prekių tiekimo veikla ir įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintis asmenys.
- 3.2. Prekės patiekiamos Pirkėjui su gamintojo ženklais ir markiravimu. Prekių patiekimo išlaidos priklauso Pardavėjui. Jei Pirkėjas patirtų kokių nors išlaidų, susijusių su Prekių įvežimu į Lietuvos Respubliką ar jų pristatymu Pirkėjui, Pardavėjas atlygina tokias išlaidas, ne vėliau nei per 10 kalendorinių dienų pagal atskirai pateiktą sąskaitą.

- 3.3. Pardavėjas kartu su Prekėmis turi pateikti Pirkėjui naudojimo ir priežiūros instrukcijas ar kitus dokumentus, kuriuose būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti ir taisyti bet kurias Prekes ar jų dalis.
- 3.4. Prekių patiekimo data yra perdavimo –priėmimo akto pasirašymo diena. Prekių perdavimo–priėmimo aktą pasirašo Pirkėjo ir Pardavėjo įgalioti atstovai. Prekių perdavimo–priėmimo aktą Pirkėjas privalo pasirašyti per 5 kalendorines dienas nuo faktinio Prekių gavimo, o nustatęs, kad Prekės turi trūkumą / defektą, neatitinka Sutarties reikalavimų, išsiunčia Pardavėjui pranešimą apie Prekių nepriėmimą, kuriame turi būti nurodytos Prekių nepriėmimo priežastys.
- 3.5. Prekių nuosavybės teisė ir atsitiktinio žuvimo rizika pereina Pirkėjui nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto pasirašymo momento.
- 3.6. Pristačius Prekes anksčiau, nei nurodyta Sutartyje, jos gali būti priimtose tik tuo atveju, jei tai iš anksto buvo raštu suderinta su Pirkėju.

4. ATSAKOMYBĖ

- 4.1. Jei Pardavėjas vėluoja pateikti Prekes ar ištaisyti jų trūkumus / defektus per Sutartyje nustatytus terminus ir (ar) pristato nekokybiškas Prekes, nuo kitos kalendorinės dienos pradedami skaičiuoti delspinigiai (dydis nurodytas Sutarties Specialiojoje dalyje) nuo vėluojamų pateikti ir (ar) nekokybiškų Prekių kainos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.
- 4.2. Jei Pirkėjas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą sąskaitą faktūrą, neatsiskaito už visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, kokybiškas ir laiku pristatytas bei priimtas Prekes per Sutartyje nustatytą terminą, nuo kitos kalendorinės dienos skaičiuojami delspinigiai (dydis nurodytas Specialiojoje dalyje) nuo nesumokėtos sumos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.
- 4.3. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų riba – 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo reikalavimo gavimo dienos. Ribos pasiekimas yra pagrindas vienašališkam Sutarties nutraukimui.
- 4.4. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje priimtus įsipareigojimus.
- 4.5. Jei Pardavėjas, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to kompetentingos įgalios valstybinės institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Pirkėjui, Pardavėjas įsipareigoja atlyginti Pirkėjui visus jo dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius ar žalą bei papildomas išlaidas.
- 4.6. Pardavėjas visais atvejais atsako už Prekių pristatymo metu jo pasitelktų asmenų padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar tokie nuostoliai ar žala būtų padaryta Pirkėjui, jo darbuotojams ar bet kokiems tretiesiems asmenims ir jų turtui.
- 4.7. Pirkėjas turi teisę sustabdyti mokėjimus Pardavėjui, jeigu Pardavėjas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi priimtus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai nebus tinkamai įvykdyti.

5. SUTARTIES KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS

- 5.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja ją pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams ir galioja iki Sutarties Specialiojoje dalyje nurodyto termino.
- 5.2. Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Sutartyje numatytais atvejais.
- 5.3. Kiekviena Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį be kompensacijų kitai Šaliai (išskyrus jei numatytas minimalus Prekių kiekis, kurį įsipareigojama išpirkti ir (ar) parduoti ir Šalys nesusitarė kitaip), jei: Pirkėjas įspėjo Pardavėją prieš 30 dienų arba jei Pardavėjas įspėjo Pirkėją 60 dienų iki numatomo Sutarties nutraukimo datos.
- 5.4. Sutarties nutraukimas nepanaikina Pirkėjo teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties neįvykdymo (pvz., pakeičiančiosios sutarties sudarymas didesne kaina), bei iki Sutarties nutraukimo priskaičiuotas netesybas.
- 5.5. Sutartis gali būti nutraukta kitais Sutartyje, CK ar kituose teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka.
- 5.6. Jei Sutartis nutraukiama / pripažįstama negaliojančia dėl Pardavėjo kaltės, įskaitant bet neapsiribojant dėl sankcijų taikymo Pardavėjui, jo pasitelktam asmeniui, akcininkui, gamintojui, Pirkimo objektui (jo daliai) ar dėl Pardavėjo, jo pasitelkto asmens, akcininko, naudos gavėjo, Pirkimo objekto (jo dalies) keliamos grėsmės nacionaliniam saugumui, Pirkėjo įsipareigojimai dėl kiekio išpirkimo negalioja.
- 5.7. Pirkėjas nedelsiant vienašališkai nutraukia Sutartį dėl Pardavėjo kaltės arba sustabdo jos vykdymą sankcijų, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose bei **Sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikoje (skelbiama viešai)**, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai įspėjęs Pardavėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo ir tai neprieštarauja Europos Sąjungos ar tarptautiniams teisės aktams. Draudžiama prisiimti naujas prievoles pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.
- 5.8. Pirkėjas vienašališkai nutraukia Sutartį apie tai įspėjęs Pardavėją raštu, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, arba šio įstatymo nustatyta tvarka yra pateikiamos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos rekomendacijos dėl nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam

saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga. Tokia Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.

- 5.9. Sutarties pakeitimai galioja, kada yra sudaryti raštu ir yra pasirašyti įgaliotų Šalių atstovų. Sutartis gali būti keičiama VPĮ 89 str. / PĮ 97 str. tvarka.

6. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 6.1. Pardavėjui ir (ar) jo pasitelktiems ūkio subjektams, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subtiekejams, tai pat kiekvieno iš nurodytų asmenų kontroliuojantiems asmenims ir (ar) pagal Sutartį tiekiamoms Prekėms nėra taikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos sankcijos (toliau – **sankcijos**), įskaitant Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijas, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – **Sankcijų įstatymas**), Sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikoje ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų);
- 6.2. Pardavėjas ir (ar) jo pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subtiekejai ir jų tiekiamos Prekės nekels grėsmės nacionaliniam saugumui ar (ir) Pirkėjo verslui, įskaitant visišką atitikimą Pirkimo metu taikomiems reikalavimams ir teisės aktų nuostatomis.
- 6.3. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei būtų nustatyta, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose bei Sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikoje (bent vienai iš taikomų sankcijų). Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu. Pripažinus Sutartį negaliojančia, taikoma restitucija, jei natūra gražinimas neįmanomas, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais vadovaujantis Sutartyje nustatytais įkainiais, jeigu toks atlyginimas neprieštarauja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams.
- 6.4. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.
- 6.5. Pardavėjas nėra laikomas asocijuotu su Pirkėju pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus.
- 6.6. Pardavėjas įsipareigoja laikytis LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų (**paskelbtas viešai**¹) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrina, kad jų laikytųsi visi Pardavėjo pasitelkti tretieji asmenys.
- 6.7. Visi pranešimai, susiję su Sutartimi, turi būti siunčiami Sutartyje numatytais rekvizitais. Šalys privalo informuoti viena kitą apie jų rekvizitų pasikeitimą. Neinformavimo rizika tenka neinformavusiai Šaliai.
- 6.8. Sutartyje esanti, su ja susijusi, o taip pat šios Sutarties vykdymo metu tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista informacija yra konfidenciali. Konfidencialumo pažeidimas laikytinas esminiu Sutarties pažeidimu. Konfidencialumą pažeidusi Šalis sumoka kitai šaliai 20% (maksimalios) Sutarties vertės be PVM dydžio baudą.
- 6.9. Kiekviena Šalis privalo savarankiškai organizuoti tinkamą asmens duomenų tvarkymą laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento ir kitų teisės aktų reikalavimų bei, kitos Šalies prašymu, pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, netinkamai vykdanči šiuos įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus kitos Šalies nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir / ar kitas pinigines sankcijas.
- 6.10. Sutartis yra sudaryta lietuvių kalba. Sutartis yra aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę. Visus ginčus dėl šios sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis per 30 kalendorinių dienų, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

Pardavėjas:

Tespol Sp. Z o o

Pardavimų ir rinkodaros direktorius, Valdybos narys
Michał Ossowski |

Pirkėjas:

UAB „LTG Link“

Korporatyvinės veiklos vadovė
Indrė Kisielienė

¹https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fdoc.ltg.lt%2F%2Fpirkimai%2FLTG_tiekejo_elgesio_kodeksas.docx%3F_g%3D1*hk6sjr*_up*MQ.*_ga*MTc3ODY2Mzl0Ni4xNzAxMjY0Njk2*_ga_94QCJKTK8Y*MTcwMTI2NDY5NC4xLjAuMTcwMTI2NDY5NC4wLjAuMA..&wdOrigin=BROWSELINK

GOODS PURCHASE AND SALE AGREEMENT No. SL-_____
 ___/02/2024, Vilnius

SPECIAL PART

3. PARTIES TO THE AGREEMENT

3.1. Buyer	3.1.1. Name	UAB „LTG Link“
	3.1.2. Legal entity code	305052228
	3.1.3. VAT identification number	LT100012462811
	3.1.4. Reg. address	Geležinkelio st. 16, Vilnius
	3.1.5. E-mail	info@ltglink.lt
	3.1.6. Bank account, bank	[REDACTED]
	3.1.7. Signatory of the Agreement (position, name, surname)	Head of Corporate Operations Indrė Kisieliėnė
	3.1.8. Basis of representation	[REDACTED]
	3.1.9. Person responsible for the performance of the Agreement	[REDACTED]
3.2. Seller	3.2.1. Name	Tespol Sp. Z o.o.
	3.2.2. Legal entity code or personal identification number	REGON 930513685
	3.2.3. Reg. address	Klecińska st. 125, 54-413 Wrocław, Poland
	3.2.4. E-mail	tespol@tespol.com.pl
	3.2.5. Bank account, bank	[REDACTED]
	3.2.6. Signatory (position, name, surname)	Sales and Marketing Director, Board Member Michał Ossowski
	3.2.7. Basis of representation	[REDACTED]
	3.2.8. Person responsible for the performance of the Agreement	[REDACTED]

4. MAIN DETAILS OF THE AGREEMENT

4.1. Subject-Matter of the Agreement	The Seller undertakes to sell and transfer to the Buyer the Digital gauge for measuring axle wheels (hereinafter – Goods), detailed in the Special Part of the Agreement and in the Annexes to the Agreement, and the Buyer undertakes to accept the Goods, which are in full conformity with the requirements specified in the Agreement, fit for use and of proper quality, and to pay for them in accordance with the procedure specified in the Agreement. The requirements for the Goods shall be described in this Agreement, the Technical Specification and other Annexes to the Agreement.	
4.2. Terms	4.2.1. Term of validity of the Agreement	8 months
	4.2.2. Deadline for performance of obligations	6 months
	4.2.3. Agreement extension	Extension not applicable
4.3. Goods	4.3.1. Description of goods	the Digital gauge Calipri for measuring axle wheels
	4.3.2. Quantity of goods	1 pcs
4.4. Price	4.4.1. Pricing	Fixed prices
	4.4.2. Price	15900,00 EUR Agreement price excl. VAT
	4.4.3. VAT	VAT is not applicable in accordance with Article 138 of the VAT Directive 2006/112/EC
	4.4.4. Additional costs	The price of the Goods shall be inclusive of any other payments, charges or taxes, including transport costs
	4.4.5. Payment	Payment 45 days (LoP) shall be made within the period following the date of signing of the Deeds of Transfer and Acceptance of the Goods and receipt of the VAT invoice
4.5. Other conditions	4.5.1. Ordering and supply of goods	In addition to individual orders: delivery of the Goods shall be effected by making the Goods available within the terms set out in the Technical Specification
	2.6.2. Warranty period for goods	12 months
	2.6.3. Sub-supply	The use or substitution of sub-suppliers shall be subject to the Buyer's written consent
	2.6.4. Interest on arrears	0,05%
	2.6.5. Special requirements	Applicable requirements of Article 45 of the LoPP / Article 58 of the LoP
2.7. Annexes to the Agreement	[Annex 1 – Technical Specification]	

GENERAL PART

1. AGREEMENT PRICE AND PAYMENT

- 1.1. The Buyer shall pay the Seller for the Goods actually accepted, in full conformity with all the requirements set out in the Agreement and of proper quality, in accordance with the procedure set out in the Agreement. The Agreement shall not include a price review procedure.
- 1.2. The Seller hereby assumes all risk that circumstances beyond the Buyer's control during the performance of the Agreement may increase the Seller's costs associated with the performance of the Agreement and/or make the performance of the Agreement potentially more difficult (e.g., potentially increase the Seller's costs of performing its obligations). The Agreement rates and/or the Agreement price shall not be increased under any circumstances unless the Parties agree otherwise in writing in exceptional cases in accordance with the procedures laid down by the legislation governing public procurement. An increase in the Seller's cost/price for the performance of its obligations which is not due to circumstances beyond the control of the Buyer shall not entitle the Seller to suspend performance of the Agreement or to rescind the Agreement on this ground. Costs not specified in the Agreement as being borne by the Buyer shall be borne by the Seller.
- 1.3. In the Special Part of the Agreement, the Buyer may purchase (up to the maximum Agreement price excluding VAT) additional goods not listed in the list of goods but related to the object of the procurement, but the value of such goods shall not exceed 10% of the initial Agreement value excluding VAT. Goods not included in the list of goods but related to the object of the Agreement shall be paid for at the prices in force on the date of the order at the supplier's point of sale, catalogue or website for those goods, or, in the case of unpublished prices, at the supplier's quoted, competitive and market-conform prices.
- 1.4. The Seller shall bear the full risk of appreciation of the Goods, including but not limited to the cost of the components of the Goods used in the manufacture of the Goods, etc. The Agreement price / rates of the Goods shall not be subject to any adjustment due to taxes (excluding VAT) or changes in price levels (e.g. inflation).
- 1.5. The VAT invoice issued by the Seller must comply with the Seller's VAT identification number as indicated by the State and with the legal requirements. In the performance of the Agreement, all VAT invoices with accompanying documents shall be submitted only electronically, in accordance with the provisions of Article 22 of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement (hereinafter referred to as the LoPP), or of Article 34 of the Republic of Lithuania Law on Procurement by Contracting Authorities Operating in the Water, Energy, Transport or Postal Services Sectors (hereinafter referred to as the LoP).
- 1.6. Payment for the Goods duly delivered and accepted shall be made by signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods and the VAT invoice submitted by the Seller on the basis of the Deed, complying with the requirements specified in the terms and conditions of the Agreement, by means of a bank transfer to the Seller's bank account specified in the Agreement after the date of the acceptance of the VAT invoice by the E. sąskaita information system within the term specified in the Special Part of the Agreement.

2. QUALITY OF GOODS AND WARRANTY

- 2.1. The Seller hereby warrants the quality of the Goods and the absence of hidden defects. The quality of the Goods must comply with all the requirements set out in the terms and conditions of the Agreement and its Annexes.
- 2.2. The packaging of the Goods must ensure the security of the Goods. The packaging of the Goods must be able to withstand the loading and unloading of the Goods, and must be able to protect the Goods from the effects of meteorological and other factors during transport and storage. The Goods must be complete, in suitable and undamaged packaging, properly labelled, accompanied by instructions for use (where the Goods require instructions for use), the date of manufacture of the Goods and the expiry date (if any). All inscriptions, markings and explanations must be in the Lithuanian language and comply with the requirements of the regulatory enactments and the actual data of the Goods. A violation of this Clause shall be considered to be a material violation of the Agreement.
- 2.3. If more than 3% of the Goods in a batch of Goods are found to be defective at the time of acceptance of the Goods or during the warranty period, the Buyer shall have the right to refuse to accept and/or return the entire batch (or part of the batch) and to terminate the Agreement immediately and unilaterally. If the Buyer decides to return the Goods on the basis of this Clause, the Seller shall collect all returned Goods at the Buyer's own expense, manpower and transport within a reasonable term specified by the Buyer.
- 2.4. The term of the warranty obligations for the Goods shall be as set out in the Special Part of the Agreement and/or the Annexes thereto. The starting point for the warranty period shall be the date of signature of the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods.
- 2.5. In the event of any defects in the quality of the Goods, the warranty period shall be extended for the period of time during which the Seller has rectified the defects in the quality of the Goods or has replaced the defective Goods with proper quality Goods.
- 2.6. In the event of any shortcomings/defects in the quality of the Goods, the Buyer may, at any time during the warranty period, complain to the Seller about the quality of the Goods. The Buyer shall draw up a defect report and send it to the Seller. If the Seller does not send a signed defect report or a reasoned refusal to accept the defects within 3 business days, the Seller shall be deemed to have accepted the defects. The Buyer may exercise the remedies provided by the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the **CC**) in respect of defective Goods.

3. DELIVERY OF GOODS

- 3.1. Delivery of the Goods shall be subject to the terms and conditions set out in the Special Part of the Agreement. Delivery times shall be considered to be a material term of the Agreement. The Seller hereby confirms that it has the right to engage in the business of supplying the Goods and undertakes that the Agreement will be performed only by persons so authorised.
- 3.2. Goods shall be delivered to the Buyer with the manufacturer's marks and branding. The Seller shall be responsible for the cost of delivery of the goods. If the Buyer incurs any costs in connection with the importation of the Goods into the Republic of Lithuania or their delivery to the Buyer, the Seller shall reimburse the Buyer for such costs not later than within 10 calendar days on the basis of a separately submitted invoice.
- 3.3. The Seller shall provide the Buyer with operating and maintenance instructions or other documents detailing the use, maintenance and repair of any Goods or parts thereof.
- 3.4. The date of delivery of the goods shall be the date of signing of the Deed of Transfer and Acceptance. The Deed of Transfer and Acceptance of the Goods shall be signed by authorised representatives of the Buyer and the Seller. The Buyer shall sign the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods within five calendar days from the actual receipt of the Goods, and if the Buyer discovers that the Goods are defective or do not comply with the requirements of the Agreement, the Buyer shall send to the Seller a notice of non-acceptance of the Goods, specifying the reasons for non-acceptance of the Goods.
- 3.5. Ownership of the Goods and the risk of accidental destruction of the Goods shall pass to the Buyer as from the moment of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods.
- 3.6. If the Goods are delivered earlier than specified in the Agreement, they may only be accepted if this has been agreed upon in writing with the Buyer in advance.

4. LIABILITY

- 4.1. If the Seller is late in delivering the Goods or in rectifying their shortages/defects within the terms set out in the Agreement and/or delivers Goods which are not of proper quality, interest on arrears (the amount of which is set out in the Special Part of the Agreement) shall be charged from the next calendar day on the price of the Goods which have been delayed and/or which are not of proper quality, exclusive of VAT, per each calendar day of delay.
- 4.2. If the Buyer, having received a duly submitted and completed invoice, fails to pay for the Goods in full conformity with the requirements of the Agreement, of proper quality and delivered and accepted in due time, within the term set out in the Agreement, interest on arrears shall be payable as from the following calendar day (the amount of which shall be specified in the Special Part) on the unpaid amount, exclusive of VAT, per calendar day of delay.
- 4.3. The maximum amount of forfeiture payable by a Party shall be set at 20 (twenty) percent of the Agreement price excluding VAT. This amount shall not include the value of damages and penalties imposed by third parties. Forfeiture (if not deductible) and/or accrued losses payable by a Party shall be paid to the other Party within 45 (forty-five) calendar days of receipt of the claim. Reaching the threshold shall be grounds for unilateral termination of the Agreement.
- 4.4. The payment of interest on arrears shall not relieve the Parties of their obligation to perform their obligations under this Agreement.
- 4.5. If the Seller fails to comply with the applicable legal requirements in the performance of the Agreement and, as a consequence, fines or other sanctions are imposed on the Buyer by the competent authorised public authorities, the Seller undertakes to indemnify the Buyer against all direct and indirect losses or damages and additional costs incurred by the Buyer as a consequence of such failure.
- 4.6. The Seller shall in all cases be liable for any loss or damage caused by persons employed by it in the course of the delivery of the Goods, whether such loss or damage is caused to the Buyer, to the Buyer's servants, or to any third parties and their property.
- 4.7. The Buyer shall have the right to suspend payments to the Seller if the Seller fails to perform or improperly performs any of its obligations under the Agreement until such time as such obligations have been properly fulfilled.

5. AMENDMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

- 5.1. The Agreement shall be deemed to have been concluded and shall enter into force upon signature by the authorised representatives of the Parties and shall remain in force until the expiry of the term set out in the Special Part of the Agreement.
- 5.2. The Agreement may be terminated by written agreement of the Parties or unilaterally in the cases provided for in the Agreement.
- 5.3. Either Party shall be entitled to unilaterally terminate the Agreement without compensation to the other Party (unless there is a minimum quantity of Goods to be redeemed and/or sold and the Parties have agreed otherwise) if: the Buyer has given the Seller 30 days' notice or the Seller has given the Buyer 60 days' notice prior to the intended date of termination.
- 5.4. Termination of the Agreement shall not extinguish the Buyer's right to claim damages resulting from the non-performance of the Agreement (e.g. the conclusion of a replacement Agreement at a higher price), as well as forfeiture accrued prior to termination of the Agreement.

the other Party for damages suffered by the other Party as a result thereof, including but not limited to fines and/or other pecuniary penalties imposed by public authorities.

- 6.10. The Agreement shall be concluded in Lithuanian. The Agreement shall be interpreted in accordance with the law of the Republic of Lithuania. The Parties undertake to settle any disputes concerning the performance of this Agreement by negotiation. If the Parties are unable to resolve such disputes by negotiation within 30 calendar days, such disputes shall be settled in the courts of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by law.

Seller:

Tespol Sp. Z o.o.

[Sales and Marketing Director, Board Member
Michał Ossowski]

Buyer:

UAB „ITG Link“

[Head of Corporate Operations
Indrė Kisielienė



Dokument
podpisany przez
Michał Ossowski
Data: 2024.02.14
15:00:57 CET

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

1. SAŲOKOS

Pirkėjas– UAB „LTG Link“.

Tiekėjas– ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Pirkėjas sudaro Sutartį.

Prekė – Aširačių apmatavimo skaitmeninis matuoklis.

Sutartis – Sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl Pirkimo objekto.

2. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. Aširačių apmatavimo skaitmeninis matuoklis (toliau – **Pirkimo objektas**).

3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

Eil. Nr.	Prekės, įrenginio, įrangos savybės, parametrai arba funkcijų išpildymas	Reikalaujamo parametro arba vykdomos funkcijos reikšmės išpildymas
1.1.	Paskirtis	Matuoti geležinkelio riedmenų aširačių ratų, stabdžių diskų bei defektų geometrinius parametrus
1.2.	Pagrindiniai reikalavimai konstrukcijai	Portatyvinis – nešiojama, bekontaktė, kompaktiška įranga matavimams po riedmenimis (ne išridenant) bei atitikti techninės specifikacijos 1.29 - 1.32 punktuose nurodytus reikalavimus
1.3.	Turi atlikti šiuos matavimus	Aširačių ratų profilio parametrus, aširačių stabdžių diskų (montuojamų ant aširačio ašies ir ratų) nusidėvėjimo parametrus, aširačių ratų skersmenų, ratlankių (bandažų) storio, aširačių ratų riedėjimo paviršių defektų (iščiuožų, išdaužų, ištrupų ir t.t.)
1.4.	Antbriaunio aukščio matavimo ribos, mm	ne mažiau nuo 20 iki 45
1.5.	Antbriaunio storio matavimo ribos, mm	ne mažiau nuo 20 iki 40
1.6.	Antbriaunio statumo matavimo ribos, mm	ne mažiau nuo 1 iki 15
1.7.	Rato skersmens matavimo ribos, mm	ne mažiau kaip nuo 780 iki 1050
1.8.	matavimų tikslumas, mm	<ul style="list-style-type: none"> • ratų profilio parametrai, ratų riedėjimo paviršių defektų (iščiuožų, išdaužų, ištrupų ir t.t.) – ne daugiau kaip $\pm 0,02$; • absoliutinis – ne daugiau kaip $\pm 0,1$;
1.9.	elektros maitinimas	Autonominis nuo akumuliatorinės baterijos. Pilnai pakrautos baterijos turi užtekti ne mažiau 3 val. nepertraukiamam prietaiso darbui
1.10.	Paruoštos darbai įrangos svoris, kg	<ul style="list-style-type: none"> • bendras (jutiklis ir displėjus-apdorojimo modulis) svoris neturi viršyti 3,0; • atskirai matavimo jutiklio svoris - ne daugiau 1
1.11.	darbo aplinkos sąlygos	<ul style="list-style-type: none"> • temperatūros ribos, ne mažiau nuo $+ 5^{\circ}\text{C}$ iki $+ 35^{\circ}\text{C}$; • santykinio oro drėgnumo ribos, ne mažiau iki 80%
1.12.	apsaugos klasė	ne mažesnė kaip IP54
1.13.	Reikalavimai displėjui	prisilietimui jautrus LCD tipo ekranas ne mažesnis kaip 10'
1.14.	Vieno matavimo proceso (skenavimas, duomenų apdorojimas ir atvaizdavimas displėjyje) trukmė, s	ne daugiau 10
1.15.	Komunikavimas tarp jutiklio ir apdorojimo modulio	Belaidis
1.16.	Matavimų atvaizdavimas	Atliekant matavimus įrangos displėjyje (-uose) turi būti atvaizduojama tekstinė ir grafinė matavimo programa (planas) ir/ arba matuojamo objekto etaloninė schema brėžiniu
1.17.	Matavimo rezultatai (neapsiribojant)	<ul style="list-style-type: none"> • turi būti atvaizduojami įrangos displėjyje (-uose) kartu su matuojamo objekto etalonine schema; • turi būti palyginami su nustatytais ribinėmis reikšmėmis, kurių viršijimas signalizuojamas vizualiai (pvz.: raudona spalva)

1.18	valdymas ir matavimo procesas	turi būti programinis su veikimo monitoringu – duomenys surenkami, apdorojami ir analizuojami automatiškai pagal vartotojo sudaromą programą ir nustatytus parametrus, duomenų išsaugojimu, ataskaitų formavimu, spausdinimu ir perdavimu tolimesniam apdorojimui
1.19	Programinės įrangos veikimas	Windows operacinė sistema
1.20	Programinės įrangos pagrindinės funkcijos (neapsiribojant)	<ul style="list-style-type: none"> • matavimo duomenų surinkimas ir apdorojimas; • matavimo rezultatų atvaizdavimas ir palyginimas lentelių ir grafinių pavidalu; • matavimo rezultatų analizavimas lyginant su nustatomomis ribinėmis parametru reikšmėmis; • matavimo ir jų analizės rezultatų ataskaitų ar protokolų (lentelės forma, nurodant matavimo rezultatus, riedmens, aširačio Nr., operatorius, data, laikas ir kt.) formavimas bei jų parengimas atspausdinimui spausdintuvu; • matavimo rezultatų ir ataskaitų saugojimas (archyvavimas); • matavimo rezultatų perdavimas kompiuterinę programą (informacinę sistemą) aširačių matuojamų parametru monitoringui; • aširačių matuojamų parametru, būklės monitoringas
1.21	Programinės įrangos pagrindinių valdymo, programavimo funkcijų ir ataskaitų kalba (neapsiribojant)	lietuvių ir/arba anglų
1.22	Programinės įrangos panaudojimas	turi būti instaliuota įrangoje ir taip pat pateikiama nešiojamoje laikmenoje perinstaliavimui bei instaliavimui kitoje kompiuterinėje darbo vietoje duomenų tvarkymui (analizavimui, ataskaitų (protokolų) rengimui, archyvavimui ir t.t.)
1.23	Duomenų perdavimo sąsaja (neapsiribojant)	USB
1.24	Duomenų perdavimo formatas (neapsiribojant)	.xls, .csv, .pdf.
1.25	veikimo ypatumai	<ul style="list-style-type: none"> • turi automatiškai atpažinti matuojamą objektą (rato profilį, stabdžių diską ir t.t.) • su operatoriaus nukreipimo sistema, suteikiančia operatoriui vaizdinę (grafinę ekrane) ir garsinę pagalbą matavimo metu teisingai nustatyti įrangos (ar tik jos jutiklio) padėtį matuojamo objekto atžvilgiu
1.26	Programinė įranga	turi būti perduodama neribotam naudojimui laikotarpiui ir perinstaliavimui kiekiui
1.27	būtinasis komplektavimas (neapsiribojant)	<ul style="list-style-type: none"> • matuoklis (jutiklis ir displėjus-apdorojimo modulis) – 1 vnt./kompl.; • matuoklio (jutiklis ir displėjus-apdorojimo modulio) nešiojimo/laikymo diržas (-ų) komplektas – 1 vnt.; • automatinio testavimo ir kalibravimo blokas – 1 vnt.; • akumuliatorių pakrovėjai; • pakaitiniai akumuliatoriai; • transportavimo lagaminų komplektas – 1 vnt.; • pagalbinės įrangos/prietaisų (laikikliai, šablonai, pajungimo kabeliai ir t.t.) visiems numatytiems matavimams vykdyti, duomenų perdavimui, elektros pajungimams komplektas - 1 vnt.; • programinės įrangos (kompiuterinę programą matavimo plano (programos) sudarymui, matavimo duomenų apdorojimui (saugojimui debesyje, analizavimui, perdavimui, spausdinimui), kompiuterinę programą (informacinę sistemą) aširačių matuojamų parametru monitoringui) komplektas – 1 vnt.
Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo/Užsakovo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai		
1.28	Standartas, techninis	Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMC) 2014/30/ES
1.29	reglamentas ar normatyvas	LST EN 61326-1 (IEC 61326-1:2005) Elektrinė matavimo, valdymo ir laboratorijų įranga. EMS reikalavimai, 1 dalis. Bendrieji reikalavimai.
1.30		EN 55022 Informacinių technologijų įranga. Radijo trikdžių charakteristikos. Matavimų ribos ir metodai.
1.31		Techninis reglamentas „Mašinų sauga“ (Direktyva 2006/42/EEB)

1.32	Pirkimo objektui taikomas žaliasis kriterijus	4.4.4.4. Prekė yra tvirta, ilgaamžė, funkcionali, ji ar jos sudedamosios dalys tinka naudoti daug kartų ir (ar) lengvai pataisomos, ir (ar) pakeičiamos.
------	--	--

3.1. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

- 3.1.1. Prekė turi būti su CE ženkliniu.
- 3.1.2. Pristatymo metu Prekė turi būti nauja, nenaudota.
- 3.1.3. Prekė turi būti pilnai sukomplektuota ir paruošta visų numatytų funkcijų vykdymui.
- 3.1.4. Prekei suteikiamas garantinis laikotarpis – ne mažiau nei 12 (dvylika) mėnesių nuo Prekės eksploatacijos pradžios dienos. Prekės eksploatacijos pradžia laikoma pilnai sukomplektuotos Prekės perdavimo Pirkėjui diena.
- 3.1.5. Prekė pateikiama sukomplektuota specialiu inventoriumi prietaiso kalibravimui.
- 3.1.6. Tiekėjas užtikrina (organizuoja) Prekės metrologinę priežiūrą garantinio periodo metu savo sąskaita ir savo jėgomis.

4. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Pavadinimas	Reikalavimai turiniui ir formai	Teikimo momentas
1.	Prekės saugaus naudojimo, programavimo, techninės priežiūros, reguliavimo bei kalibravimo ir patikros gamintojo instrukcijos originalia ir lietuvių kalba	Teikiama popierinė arba elektronine forma	Prekės pridavimo metu
2.	Gamintojo išduoto Prekės atitikties sertifikato arba atitikties deklaracijos kopija, arba pasas (originalus). Pateikiami dokumentai turi būti originalo kalba su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų versti nereikia)	Teikiama popierinė arba elektronine forma	Prekės pridavimo metu
3.	Metrologinės patikros arba kalibravimo liudijimas (sertifikatas) su matavimo rezultatais, kurio galiojimo laikas ne mažiau nei 10 kalendorinių mėnesių. Pateikiami dokumentai turi būti originalo kalba su vertimu į lietuvių kalbą (iš anglų versti nereikia)	Teikiama popierinė forma	Prekės pridavimo metu

II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS

1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS)

Prekės pristatymo adresas:
Švitrigailos g. 39, Vilnius.

2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

2.1. Užsakymai:

2.1.1. Užsakymų vykdymo terminai

2.1.1.1. Tiekėjas gavęs užsakymą iš Pirkėjo elektroniniu paštu privalo Prekę pristatyti ne vėliau kaip per 120 (šimtas dvidešimt) kalendorinių dienų nuo užsakymo pateikimo dienos.

2.1.2. Užsakymų teikimo tvarka

El. paštu

2.1.3. Užsakymų vykdymo tvarka

2.1.3.1. Tiekėjas turės pristatyti Prekę Techninės specifikacijos II dalies 1 punkte nurodytu adresu Pirkėjo darbo laiku (I-IV 8:00 – 17:00 val., V 8:00 – 17:00 val.).

2.2. Trūkumų šalinimo tvarka ir terminai

Jeigu pristatymo metu paaiškėja, kad Prekė nekokybiška, Tiekėjas privalo pašalinti trūkumus arba patiekti naują Prekę ne vėliau, kaip per 30 kalendorines dienas nuo Pirkėjo pranešimo apie Prekės trūkumus išsiuntimo Tiekėjui dienos.

TECHNICAL SPECIFICATION

PART I. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT

1. CONCEPTS

Buyer – UAB LTG Link.

Supplier – an economic entity – a natural person, a private legal person, a public legal person, other organisations and their subdivisions, or a group of such persons, with whom the Buyer concludes the Contract.

Good – digital gauge for measuring axle wheels.

Contract – the Contract concluded between the Supplier and the Buyer in respect of the Procurement Object.

2. THE PROCUREMENT OBJECT

2.1. The digital gauge for measuring axle wheels (hereinafter – **the Procurement Object**).

3. REQUIREMENTS FOR THE PROCUREMENT OBJECT

Seq. No.	Fulfilment of the characteristics, parameters or functions of a Good, device, equipment	Fulfilment of the required parameter or function value
1.1.	Purpose	Measuring the geometric parameters of wheelsets, brake discs and defects on rolling stock
1.2.	Basic design requirements	Portable – portable, non-contact, compact equipment for measurements under rolling stock (not rolling out) and meeting the requirements of clauses 1.29 - 1.32 of the technical specification
1.3.	Must make the following measurements	Wheelset profile parameters, wear parameters of wheelsets, wear parameters of wheelset brake discs (mounted on the axle and wheels of the wheelset), diameters of wheelset wheels, thickness of wheelset wheels, defects of the wheelset wheels' rolling surfaces (grooves, dents, burrs, etc.).
1.4.	Limits of measurement of edge height, mm	at least 20 to 45
1.5.	Limits of measurement of edge thickness, mm	at least 20 to 40
1.6.	Limits of measurement of edge steepness, mm	not less than 1 to 15
1.7.	Wheel diameter measurement limits, mm	not less than 780 to 1050
1.8.	measurement accuracy, mm	<ul style="list-style-type: none"> • wheel profile parameters, defects in the rolling surfaces of the wheels (grooves, dents, burrs, etc.) – not exceeding $\pm 0,02$; • absolute – not more than $\pm 0,1$;
1.9.	power supply	Self-contained on a rechargeable battery. A fully charged battery must be sufficient for at least 3 hours of continuous operation of the device
1.10.	Weight of equipment ready for operation, kg	<ul style="list-style-type: none"> • the total weight (sensor and display-processing module) shall not exceed 3.0; • weight of the measuring sensor separately – not more than 1
1.11.	working environment conditions	<ul style="list-style-type: none"> • temperature range of at least $+ 5C^{\circ}$ to $+ 35C^{\circ}$; • relative humidity limits of at least 80%
1.12.	protection class	not less than IP54
1.13.	Requirements for the display	touch-sensitive LCD display of at least 10'
1.14.	Time per measurement process (scanning, data processing and display), s	not more than 10
1.15.	Communication between the sensor and processing module	Wireless
1.16.	Displaying measurements	For measurements, the equipment display(s) must show a textual and graphical representation of the measurement programme (plan) and/or a reference diagram of the object to be measured by drawing
1.17.	Measurement results (without limitation)	<ul style="list-style-type: none"> • must be shown on the equipment display(s) together with the reference chart of the object to be measured;

		<ul style="list-style-type: none"> • must be compared with the set limit values, the exceeding of which is indicated visually (e.g. red colour)
1.18.	management and measurement process	must be software-based with performance monitoring – data is collected, processed and analysed automatically according to a user-defined programme and set parameters, data is saved, reports are generated, printed and transmitted for further processing
1.19.	Operation of the software	Windows operating system
1.20.	Key features of the software (without limitation)	<ul style="list-style-type: none"> • collecting and processing measurement data; • displaying and comparing measurement results in tabular and graphical form; • analysing the measurement results against the set limit values; • generation of reports or protocols (in tabular form, including measurement results, rolling stock, wheelset No., operator, date, time, etc.) of measurements and their analysis, and their preparation for printing on a printer; • storing (archiving) measurement results and reports; • transmission of measurement results to a computer programme (information system) for monitoring the parameters measured in the wheelsets; • monitoring the status of the parameters measured in the wheelsets
1.21.	Software language for basic control, programming functions and reports (without limitation)	Lithuanian and/or English
1.22.	Use of software	must be installed on the equipment and also be available on a portable medium for reinstallation and for installation on another computer workstation for data management (analysis, reporting (protocols), archiving, etc.).
1.23.	Data interface (without limitation)	USB
1.24.	Data transmission format (without limitation)	.xls, .csv, .pdf.
1.25.	features of operation	<ul style="list-style-type: none"> • automatically recognize the object to be measured (wheel profile, brake disc, etc.) • with an operator guidance system providing the operator with visual (graphical display) and audible assistance during the measurement to correctly position the equipment (or its sensor only) in relation to the object to be measured
1.26.	Software	must be made available for an unlimited period of use and reinstallation
1.27.	the set of necessary components (without limitation)	<ul style="list-style-type: none"> • meter (sensor and display-processing module) – 1 item/set; • meter (sensor and display-processing module) carrying/holding strap(s) set – 1 item; • automatic test and calibration unit – 1 item; • battery chargers; • replacement batteries; • transportation suitcase set – 1 item; • a set of ancillary equipment/devices (holders, templates, connection cables, etc.) for all the measurements, data transmission and electrical connections to be made – 1 item; • a set of software (computer programme for drawing up the measurement plan (programme), processing of measurement data (cloud storage, analysis, transmission, printing), computer programme (information system) for monitoring of measured parameters of the wheelsets) – 1 item.
The requirements of legislation, standards and the Buyer's/Customer's internal regulations on the procurement object		
1.28	Standard, technical regulation or standard	Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU
1.29		LST EN 61326-1 (IEC 61326-1:2005) Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. EMC requirements, Part 1. General requirements.

1.30		EN 55022 Information technologies equipment. Radio interference characteristics Measurement limits and methods.
1.31		Technical Regulation "Safety of Machinery" (Directive 2006/42/EEC)
1.32	Green Criterion applied to the procurement object	4.4.4.4. The Good is solid, durable, functional, reusable and/or easily repairable and/or replaceable.

3.1. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT

- 3.1.1. The Good must bear the CE marking.
- 3.1.2. The Good must be new and unused at the time of delivery.
- 3.1.3. The Good must be complete and ready to perform all the stipulated functions.
- 3.1.4. The Good shall have a warranty period of not less than 12 (twelve) months from the date of commissioning. The commencement of operation of the Good shall be deemed the date of transfer of the fully completed Good to Buyer.
- 3.1.5. The Good shall be supplied complete with special equipment for calibration of the instrument.
- 3.1.6. The Supplier shall ensure (organise) the metrological maintenance of the Good during the warranty period at its own expense and with its own efforts.

4. DOCUMENTS TO BE PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT

Seq. No.	Title	Content and format requirements	Moment of submission
1.	The manufacturer's instructions for safe use, programming, maintenance, adjustment, calibration and verification in the original and in Lithuanian language	To be submitted in paper or electronic form	On delivery of Good
2.	A copy of the Manufacturer's Certificate of Conformity of the Good or Declaration of Conformity or passport (original). Documents to be submitted must be in the original language with a translation into Lithuanian (no translation from English is required)	To be submitted in paper or electronic form	On delivery of Good
3.	Metrological verification or calibration certificate with measurement results, valid for at least 10 calendar months. The documents to be submitted must be in the original language with a translation into Lithuanian (no translation from English is required)	To be submitted in paper form	On delivery of Good

PART II. EXECUTION OF OBLIGATIONS

1. PLACE(S) OF EXECUTION OF OBLIGATIONS

The Good delivery address:
Švitrigailos g. 39, Vilnius.

2. PROCEDURES AND DEADLINES FOR EXECUTION OF OBLIGATIONS

2.1. Orders:

2.1.1. Order fulfilment deadlines

2.1.1.2. The Supplier, upon receipt of an order from the Buyer by email, shall deliver the Good within 120 (one hundred and twenty) calendar days from the date of the order.

2.1.2. Ordering procedures

By e-mail

2.1.3. Order fulfilment procedures

2.1.3.2. The Supplier shall deliver the **Good** to the address specified in Clause 1 of Part II of the Technical Specification during the Buyer's working hours (I-IV 8:00 – 17:00, V 8:00 – 17:00).

2.2. Procedures and deadlines for rectifying deficiencies

If the Good are found to be defective at the time of delivery, the Supplier shall remedy the defects or supply new Good no later than 30 calendar days from the date of the Buyer's notification to the Supplier about the defects in the Good.